

Amiga mía:

Recibí la segunda edición de Las cenizas hace diez días. Ya no estoy en el Shelton sino en mi propia residencia - 34 East 40th St., apartamento 2R; de modo que llegó el volumen algo atrasado a causa del cambio de dirección.

Ya he leído algunos trozos al azar. Me parece que el trabajo reciente valía mucho. La novela más amplia es tanto más profunda, tanto más rica de matices en cuanto a los personajes. Voy a decir que sí, tentaré la traducción de ella.

(Le enviaré unas cuantas páginas para que las apruebe antes de emprender la obra entera.)

Todavía me quedan unas tres semanas de enseñanza. Se cierra la escuela el primero de junio - me voy al Vermont a pasar dos o tres semanas con mis padres y mis hijos - luego, Carolina partirá para la escuela musical de Fontainebleau (Francia) mientras Juan y yo nos estableceremos aquí a pasar las seis semanas de los estudios pianísticos de él en Juilliard. Al fin del verano toda

nos reuniremos de nuevo en Old Bennington.

¿Ya sabe Vd. que Juanito está en Williams College? y que ¿Carolina está para recibir el diploma de Juilliard dentro de tres semanas? Esta piensa vivir conmigo el invierno próximo, continuando sus estudios de piano fuera de la escuela.

Pienso yo retirarme de la enseñanza en junio. Pensaba terminar una novela mía, abandonada hace dos años, por las semanas estivales - quizás yo pueda hacer los dos trabajos a la vez. De todos modos, me pondré a la traducción de la suya al principio de las vacaciones - aplazando, si así se ha de arreglar, la que tengo proyectada hasta principios del invierno. No sé qué colocación voy a buscar en el porvenir... algo nuevo... tal vez me dedica al escribir, nada más.

Como título, por ahora pongamos a Ashlands (tierra de cenizas), el que suena muy bien para mí en inglés y lleva en sí santidos

romántico y desamparado.

Anticipando nuestras varias comunicaciones acerca de esta traducción - y esperando por Vd. su buen éxito, la abrazo con el cariño de siempre,

Georgia

8 mayo 1949

PATRIMONIO UC

dirección más eficiente:

Mrs. Cushman Philips
34 East 40th Street
New York City

2R